

Vă recomandăm să citiți cu atenție  
instrucțiunile din acest manual!

Manual



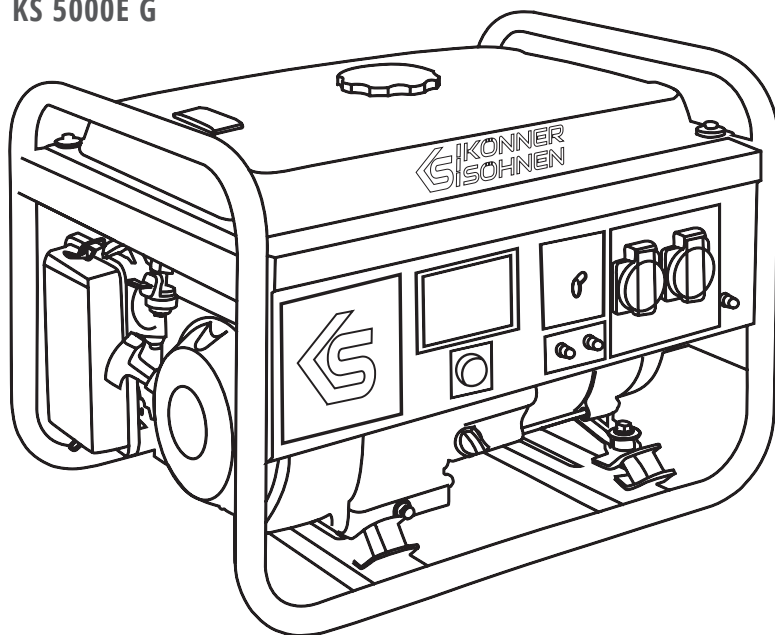
RO

## Generator pe benzina

KS 2900	KS 10000E 1/3
KS 3000	KS 10000E
KS 3000E	KS 10000E-3
KS 7000	KS 10000E ATS
KS 7000E	KS 10000E-3 ATS
KS 7000E-3	
KS 7000E ATS	
KS 7000E-3 ATS	
KS 7000E 1/3	

## Generator pe gaz/benzina

KS 2900G	KS 7000E G
KS 3000G	KS 9000E G
KS 3900E G	KS 10000E G
KS 5000E G	





Vă mulțumim pentru alegerea produselor **Könnner & Söhnen®**. Acest manual conține o scurtă descriere a procedurilor pentru siguranță, utilizare și depanare. Mai multe informații sunt disponibile pe pagina de internet a producătorului, în secțiunea de asistență: **konner-sohnen.com/manuals**

De asemenea, din secțiunea de asistență puteți să descărcați manualului, scanând codul QR, sau pe pagina de internet a importatorului oficial de produse **Könnner & Söhnen®**: **www.konner-sohnen.com**



*Ne pasă de mediu și credem că este recomandabil să economisim cantitatea de hârtie utilizate, deci tipărim o versiune concisă a celor mai importante secțiuni.*



**Asigurați-vă că verificați versiunea completă a manualului de instrucțiuni înainte de utilizare!**



Producătorul produselor **Könnner & Söhnen®** își rezervă dreptul de a face modificări care ar putea să nu fie reflectate în acest manual:

- Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări în designul, configurația și construcția produsului.

- Imaginile și fotografiile produsului din acest manual pot să difere de aspectul real.

La sfârșitul manualului veți găsi informații de contact pe care le puteți folosi dacă apar probleme. Toate datele prezentate în acest manual de utilizare sunt cele mai recente date disponibile la data publicării. Lista actuală de centre de service este disponibilă pe pagina de internet a importatorului oficial: **www.konner-sohnen.com**



**ATENȚIE-PERICOL!**



**Nerespectarea recomandărilor marcate cu acest semn poate duce la vătămări grave sau deces al operatorului sau altor persoane.**



**IMPORTANT!**



**Informații utile referitor la exploatarea echipamentului.**

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1

Nu folosiți generatorul în încăperi cu ventilație proastă sau în condiții de umiditate excesivă. Nu puneți generatorul în apă sau pe sol umed. Nu expuneți generatorul la ploaie, zăpadă și la lumina directă a soarelui pe perioade îndelungate. Puneți generatorul pe o suprafață plană și dură, departe de lichide/ gaze inflamabile (la o distanță de minim 1 m). Instalați generatorul la o distanță de nu mai puțin de 1 m de panoul de control frontal și de cel puțin 50 cm fiecare parte, inclusiv partea superioară a generatorului. Nu permiteți accesul persoanelor neautorizate, al copiilor și animalelor în zona de lucru. Purtați încălțăminte și mănuși de protecție.



**ATENȚIE-PERICOL!**



**Deoarece gazele de esapament conțin dioxid de carbon (CO<sub>2</sub>) și monoxid de carbon (CO) toxice, care pun viața în pericol, este strict interzisă plasarea generatorului în clădiri rezidențiale, încăperi conectate la clădiri rezidențiale printr-un sistem comun de ventilație, alte încăperi din care gazele de esapament pot pătrunde în clădirile rezidențiale.**

## SIGURANȚĂ ELECTRICĂ

1.1



**ATENȚIE-PERICOL!**



**Dispozitivul generează energie electrică. Respectați măsurile de siguranță pentru a evita electrocutarea.**

Generatorul produce energie electrică, care poate duce la electrocutare în condiții de nerespectare a reglementărilor. Toate conexiunile generatorului la rețea trebuie efectuate de către un electrician certificat și în conformitate cu toate normele și reglementărilor electrice. Conectați generatorul la împământare înainte de operare, cu ajutorul clemei de pe panoul generatorului. Pentru a evita electrocutarea, nu utilizați cabluri de alimentare deteriorate, conexiuni deteriorate/ruginite.



**IMPORTANT!**



Utilizarea corectă a generatorului va asigura o exploatare sigură a acestuia. Folosirea dispozitivului pentru alte scopuri va priva dreptul de garanție.



**ATENȚIE-PERICOL!**



**Avertisment! Nu utilizați generatorul, dacă sunteți obosit, sub influența alcoolului sau al drogurilor/medicamentelor. Neatenția poate provoca vătămări grave.**

## MĂSURI DE PREVEDERE ÎN EXPLOATAREA GENERATORULUI PE BENZINĂ

1.2

Nu porniți generatorul dacă este conectat la un consumator! Deconectați sarcina înainte de a opri motorul. Pentru generator este recomandată folosirea doar benzinei fără plumb. Nu folosiți alt tip de combustibil! Înainte de a porni generatorul, este necesar mai întâi să se definiți locul și mijloacele opririi de urgență a acestuia! Este interzis să alimentați cu combustibil în timpul funcționării generatorului!



**ATENȚIE-PERICOL!**



**Combustibilul contaminează pământul și pânzele freatiche. Nu permiteți scurgerea de benzină din rezervor!**

## MĂSURI DE PREVEDERE ÎN EXPLOATAREA GENERATORULUI PE GAZ/BENZINĂ

1.3

Nu porniți generatorul dacă este conectat la un consumator! Înainte de utilizare, asigurați-vă că toate furtunurile sunt conectate corespunzător. În cazul scurgerilor de gaz, aerisiți cât mai rapid încăperea. Opriti sarcina înainte de a opri motorul, închideți supapa de gaz după opriri motorul. Apoi închideți supapa de gaz, apoi opriti motorul. Apoi mutați comutatorul în poziția OFF și opriti supapa de alimentare cu gaz.



**ATENȚIE-PERICOL!**

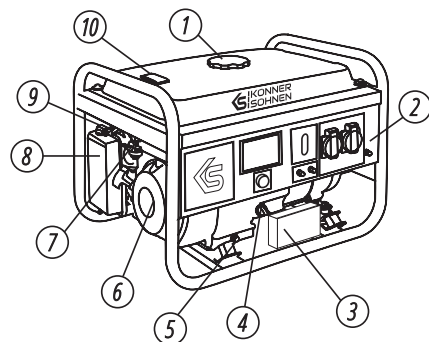


**Evitați orice sursă de scântei în apropierea generatorului pe gaz în timpul lucrului.**

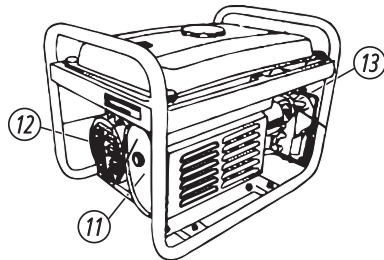
| *Descrierea simbolurilor de siguranță și altor etichete - vezi versiunea electronică completă.*

## PREZENTARE GENERALĂ

2

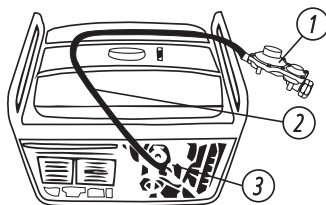


Generator pe benzină



1. Capac rezervor de combustibil
2. Panou de control
3. Baterie 12 V (numai pentru modele cu pornire electrică)
4. Indicator al nivelului de ulei
5. Capac evacuare ulei
6. Demaror manual

7. Robinet combustibil
8. Filtru aer
9. Maneta șoc
10. Indicator al nivelului de combustibil
11. Tobă de eșapament
12. Alternator
13. Bujie

**Generator pe gaz/benzina**

Pe lângă componentele prezentate în ilustrația generatorului pe benzină, generatorul cu alimentare duală (gaz / benzină) este echipat cu un furtun pentru conectarea gazului lichefiat la generator. Pachetul include:

1. Reductor suplimentar pe furtun care se fixează la cilindrul de gaz.
2. Furtunul de conectare la cilindrul de gaz (1,5 m).
3. Reductor încorporat.

**ATENȚIE-PERICOLI!**

**Fiți atenți! Este strict interzis să folosiți benzină și GPL simultan! În timp ce utilizați o sursă de benzină, alimentarea cu GPL trebuie oprită. Aceeași situație și la alimentarea cu gaz lichefiat.**

**SPECIFICAȚII LA UTILIZAREA GENERATORULUI  
ÎN MOD TRIFAZAT:**
**3**

Sarcina unui generator trifazat pe benzină trebuie distribuită pe toate cele trei faze, în același timp sarcina trebuie să fie distribuită egal pe toate fazele. Sarcina pe o fază nu trebuie să depășească 1/3 din puterea totală a generatorului. Dezechilibrul acceptabil între faze - nu mai mare de 20%. O sarcină doar pe 1 sau 2 faze va duce la defectarea generatorului. Sarcina totală și curentul total pe toate cele trei faze nu trebuie să depășească puterea nominală și curentul de pornire a generatorului.

**COMPONENTELE SETULUI**
**4**

Generator, ambalaj, instrucțiuni de utilizare, cheie de bujie, cheie pentru pornirea generatorului (pentru modele cu pornire electrică).

**DISPLAY DIGITAL**
**5**

În acest mod este indicată:



Tensiune, V



Frecvența, Hz

Durata de funcționare  
a generatorului din  
momentul pornirii, minDurata totală de  
lucru, min

Generatorul este oprit.

**ÎN TIMPUL OPERĂRII GENERATORULUI:**

- Puteți utiliza generatorul doar dacă indicatorul de tensiune afișează valoarea 230V ± 10% (50Ng).
- Urmăriți indicatorul de tensiune și în cazul valorilor excesive ale indicilor, opriți generatorul
- Conectarea la priza de tensiune 12V continuă este permisă numai în scopul reîncărcării bateriei. Verificați corectitudinea polarității (+ la +, - la -). Puterea curentului nu trebuie să depășească 8A.
- Firele dispozitivului de încărcare trebuie să fie conectate mai întâi la acumulator și apoi la generator. Conectarea generatorului la rețea trebuie efectuată de către un electrician calificat. Orice greșeală poate duce la deteriorarea gravă a echipamentului.
- Este interzisă utilizarea tensiunii de 12V simultan cu 230V.

**TIPURI DE PANOURI DE CONTROL**
**6**

*Descrierea și schema panourilor de comandă pentru diferite modele pot fi găsite în versiunea electronică completă a manualului.*

Model	KS 2900	KS 2900G	KS 3000	KS 3000E	KS 3000G	KS 3900E G	KS 5000E G	
Tensiune, V	230	230	230	230	230	230	230	
Putere maxima, kW	2.9	2.9	3.0	3.0	3.0	3.2	4.5	
Putere nominala, kW	2.5	2.5	2.6	2.6	2.6	2.7	4.0	
Frecventa, Hz	50	50	50	50	50	50	50	
Curent, max, A	12.5	12.5	13.04	13.04	13.04	14	19.5	
Prize	2*16A	2*16A	2*16A	2*16A	2*16A	2*16A	2*16A	
Capacitate rezervor, l	15	15	15	15	15	15	25	
Autonomie, (sarcina 50%), h	15	15	15	15	15	15	17	
Panou LED	voltaj, frecventa, ore functionare							
Nivel zgomot L <sub>PA</sub> (7m)/L <sub>WA</sub> , dB	68/93	68/93	68/93	68/93	68/93	68/93	70/95	
Putere de iesire V/A	12/8.3	12/8.3	12/8.3	12/8.3	12/8.3	12/8.3	12/8.3	
Model motor	KS 200	KS 200	KS 210	KS 210	KS 210	KS 260	KS 390	
Tip motor	benzina in 4 timpi	GPL/ benzina in 4 timpi	benzina in 4 timpi	benzina in 4 timpi	GPL/ benzina in 4 timpi	GPL/ benzina in 4 timpi	GPL/ benzina in 4 timpi	
Putere motor, cp	6.5	6.5	7.0	7.0	7.0	7.5	13	
Capacitate ulei motor, cm <sup>3</sup>	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	1.1	
Capacitate cilindrica, cm <sup>3</sup>	196	196	208	208	208	223	389	
Regulator tensiune	AVR	AVR	AVR	AVR	AVR	AVR	AVR	
Tip pornire	manuală	manuală	manuală	manuală/ electrică	manuală	manuală/ electrică	manuală/ electrică	
Factor de putere, cos φ	1	1	1	1	1	1	1	
Dimensiuni (Lxlxh), mm	610x455x485						700x545x590	
Greutate netă, kg	41.5	43	41.5	46.1	45.4	48.5	77	
Clasa protectie	IP23M	IP23M	IP23M	IP23M	IP23M	IP23M	IP23M	
Altitudine(MAX), m	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	
Umiditate relativa	<95%	<95%	<95%	<95%	<95%	<95%	<95%	
<b>Abaterrea acceptată a tensiunii de alimentare - 5%</b>								

Pentru a asigura fiabilitatea și durabilitatea generatorului, puterile maxime a acestuia pot fi puțin limitate de protecțiile automate. Condițiile optime de exploatare sunt: temperatura ambiantă medie de 17-25°C, presiunea barometrică 0,1 MPa (760 mm Hg), umiditatea relativă 50-60%. În condițiile specificate generatorul este capabil de o productivitate maximă în limita caracteristicilor declarate. În cazul abaterii indicatorilor climatici menționați, sunt posibile modificări ai productivității generatorului.

Atragem atenția, că în scopul de a menține o durabilitate îndelungată a generatorului, nu sunt recomandate sarcini mai decât 80% din valoarea puterii nominale.

Model	KS 7000	KS 7000E	KS 7000E G	KS 7000E-3	KS 7000E ATS	KS 7000E-3 ATS	KS 7000E 1/3	
Tensiune, V	230	230	230	400	230	400	230	400
Putere maxima, kW	5.5	5.5	5.5	5.5	5.5	5.5	5.5	5.5
Putere nominala, kW	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0	5.0
Frecventa, Hz	50	50	50	50	50	50	50	
Curent, max, A	23.91	23.91	23.91	9.93	23.91	9.93	23.91/9.93	
Prize	1*16A 1*32A	1*16A 1*32A	1*16A 1*32A	1*16A 1*16A (3ph)	1*16A 1*32A	1*16A 1*16A (3ph)	1*16A/400V 1*32A/230V	
Capacitate rezervor, l	25	25	25	25	25	25	25	
Autonomie, (sarcina 50%), h	17	17	17	17	17	17	17	
Panou LED	voltaj, frecventa, ore functionare							
Nivel zgomot L <sub>PA</sub> (7m)/ L <sub>WA</sub> , dB	70/95	70/95	70/95	70/95	70/95	70/95	70/95	
Putere de iesire V/A	12/8.3	12/8.3	12/8.3	12/8.3	12/8.3	12/8.3	12/8.3	
Model motor	KS 390	KS 390	KS 390	KS 390	KS 390	KS 390	KS 390	
Tip motor	benzina in 4 timpi	benzina in 4 timpi	GPL/ benzina in 4 timpi	benzina in 4 timpi	benzina in 4 timpi	benzina in 4 timpi	benzina in 4 timpi	
Putere motor, cp	13.0	13.0	13.0	13.0	13.0	13.0	13.0	
Capacitate ulei motor, cm <sup>3</sup>	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1	
Capacitate cilindrica, cm <sup>3</sup>	389	389	389	389	389	389	389	
Regulator tensiune	AVR	AVR	AVR	AVR	AVR	AVR	AVR	
Tip pornire	manuală	manuală/ electrică	manuală/ electrică	manuală/ electrică	manuală/ electrică auto	manuală/ electrică auto	>manuală/ electrică	
Factor de putere, cos φ	1	1	1	0.8	1	0.8	1/0.8	
Dimensiuni (LxIxh), mm	700x545x590							
Greutate netă, kg	69.2	76.2	77.2	80.8	76.8	82.3	81	
ATS	-	-	-	-	+	+	-	
Clasa protectie	IP23M	IP23M	IP23M	IP23M	IP23M	IP23M	IP23M	
Altitudine(MAX), m	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	
Umiditate relativa	<95%	<95%	<95%	<95%	<95%	<95%	<95%	
<b>Abateră acceptată a tensiunii de alimentare - 5%</b>								

Pentru a asigura fiabilitatea și durabilitatea generatorului, puterile maxime a acestuia pot fi puțin limitate de protecțiile automate. Condițiile optime de exploatare sunt: temperatura ambiantă medie de 17-25°C, presiunea barometrică 0,1 MPa (760 mm Hg), umiditatea relativă 50-60%. În condițiile specificate generatorul este capabil de o productivitate maximă în limita caracteristicilor declarate. În cazul abaterii indicatorilor climatici menționați, sunt posibile modificări ai productivității generatorului.

Atragem atenția, că în scopul de a menține o durabilitate îndelungată a generatorului, nu sunt recomandate sarcini mai decât 80% din valoarea puterii nominale.

Model	KS 9000E G	KS 10000E	KS 10000E G	KS 10000E-3	KS 10000E ATS	KS 10000E-3 ATS	KS 10000E 1/3	
Tensiune, V	230	230	230	400	230	400	230	400
Putere maxima, kW	6.5	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0	8.0
Putere nominala, kW	6.0	7.5	7.5	7.5	7.5	7.5	7.5	7.5
Frecventa, Hz	50	50	50	50	50	50	50	
Curent, max, A	28.3	34.78	34.78	14,45	34.78	14,45	34.78/14.45	
Prize	1*16A 1*32A	1*16A 1*32A	1*16A 1*32A	1*16A 1*16A (3ph)	1*16A 1*32A	1*16A 1*16A (3ph)	1*16A/400V 1*32A/230V	
Capacitate rezervor, l	25	25	25	25	25	25	25	
Autonomie, (sarcina 50%), h	15	15	15	15	15	15	17	
Panou LED	voltaj, frecventa, ore functionare							
Nivel zgomot L <sub>PA</sub> (7m)/ L <sub>WA</sub> , dB	71/96	71/96	71/96	71/96	71/96	71/96	71/96	
Putere de iesire V/A	12/8.3	12/8.3	12/8.3	12/8.3	12/8.3	12/8.3	12/8.3	
Model motor	KS 420	KS 440	KS 440	KS 440	KS 440	KS 440	KS 440	
Tip motor	GPL/ benzina in 4 timpi	benzina in 4 timpi	GPL/ benzina in 4 timpi	benzina in 4 timpi	benzina in 4 timpi	benzina in 4 timpi	benzina in 4 timpi	
Putere motor, cp	16.0	18.0	18.0	18.0	18.0	18.0	18.0	
Capacitate ulei motor, cm <sup>3</sup>	1.1	1.2	1.2	1.2	1.2	1.2	1.2	
Capacitate cilindrica, cm <sup>3</sup>	420	440	440	440	440	440	440	
Regulator tensiune	AVR	AVR	AVR	AVR	AVR	AVR	AVR	
Tip pornire	manuală/ electrică	manuală/ electrică	manuală/ electrică	manuală/ electrică	manuală/ electrică auto	manuală/ electrică auto	manuală/ electrică	
Factor de putere, cos φ	1	1	1	0.8	1	0.8	1/0.8	
Dimensiuni (LxIxh), mm	700x545x590							
Greutate netă, kg	79	85.5	87	88	87.8	89.2	88	
ATS	-	-	-	-	+	+	-	
Clasa protectie	IP23M	IP23M	IP23M	IP23M	IP23M	IP23M	IP23M	
Altitudine(MAX), m	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	
Umiditate relativa	<95%	<95%	<95%	<95%	<95%	<95%	<95%	
<b>Abateră acceptată a tensiunii de alimentare - 5%</b>								

Pentru a asigura fiabilitatea și durabilitatea generatorului, puterile maxime a acestuia pot fi puțin limitate de protecțiile automate. Condițiile optime de exploatare sunt: temperatura ambiantă medie de 17-25°C, presiunea barometrică 0,1 MPa (760 mm Hg), umiditatea relativă 50-60%. În condițiile specificate generatorul este capabil de o productivitate maximă în limita caracteristicilor declarate. În cazul abaterii indicatorilor climatici menționați, sunt posibile modificări ai productivității generatorului.

Atragem atenția, că în scopul de a menține o durabilitate îndelungată a generatorului, nu sunt recomandate sarcini mai decât 80% din valoarea puterii nominale.

Generatorul este livrat fără combustibil. Înainte de pornire, alimentați cu combustibil. Instrucțiunile privind alimentarea cu combustibil le aveți atașate mai jos. Generatoarele sunt furnizate fără ulei de motor. Carterul generatorului ar putea conține urme de ulei, ca rezultat al testelor efectuate de către producător.

Înainte de a începe operarea generatorului, asigurați-vă că ați completat uleiul. Recomandările privind completarea uleiului sunt atașate mai jos. Respectați recomandările de întreținere după prima lună sau douăzeci de ore de funcționare (oricare survine mai întâi) menționate în secțiunea «Întreținere».

Pentru punerea în funcțiune a modelelor cu pornire electrică, vă rugăm încărcați bateria. Utilizați un încărcător suplimentar (nu este inclus în pachet) pentru încărcarea bateriei sau lăsați generatorul să funcționeze cel puțin o oră, la o sarcină de 50%, la prima utilizare.

Când începeți să folosiți generatorul se recomandă să îl împământați.

### BORNA DE ÎMPĂMÂNTARE

Borna de împământare formează o linie de împământare pentru a preveni șocul electric. Dacă aparatul electric este împământat, trebuie să fie împământat și generatorul.

În primele 20 de ore de funcționare a generatorului trebuie îndeplinite următoarele cerințe:

1. La punerea în funcțiune în perioada de rodaj nu conectați consumatori de curent a căror putere depășește 50% din puterea nominală (de lucru) a dispozitivului.
2. După primele 20 de ore de funcționare schimbați uleiul. Este mai bine să scurgeți uleiul cât motorul este încă cald, după funcționare, pentru a asigura o scurgere rapidă și completă.
3. Verificați și curățați filtrul de aer, filtrul de combustibil și bujia.



**IMPORTANT!**



**Înainte de a porni generatorul, conectați firul de împământare la borna de împământare.**

**În practică, există diferite opțiuni de a furniza energie electrică, precum și reguli diferite pentru conectarea acestora. Prin urmare, schemele de instalare a echipamentelor din manualul de instrucțiuni au doar un caracter informativ și nu pot fi considerate ca fiind instrucțiuni de instalare. Decizia de conectare corectă a echipamentului pentru fiecare caz aparte trebuie luată de către un electrician autorizat pe instalații electrice. Producătorul nu este responsabil pentru instalarea incorectă și, de asemenea, nu este responsabil pentru posibilele daune materiale care au survenit în urma instalării sau exploatării necorespunzătoare echipamentelor.**

### ÎNAINTE DE PORNIRE

## 9

1. Verificare nivel de combustibil. Pentru generator este recomandată folosirea doar benzinei fără plumb.
2. Verificare nivel de ulei.
3. Dacă generatorul nu a fost folosit mult timp, reîncărcați bateria cu un încărcător (nu este inclus).

### CONECTAREA GENERATORULUI CU ATS ÎNCORPORAT

## 10

**| Schema de conectare a generatorului cu ATS încorporat pot fi găsite în versiunea electronică completă a manualului.**



**ATENȚIE-PERICOL!**



**Risc de electrocutare! Conectarea la rețea trebuie efectuată numai de un tehnician calificat!**

### PORNIREA MOTORULUI

## 11



**IMPORTANT!**



**Este interzis ca aceasta să depășească capacitatea nominală a generatorului. Nu conectați dispozitivele înainte de a porni generatorul. În regim de alimentare cu energie în intervalul de putere de la nominală la maximă, generatorul nu poate funcționa mai mult de 30 de minute.**



**IMPORTANT!**

**Nu permiteți conectarea simultană a două sau mai multe dispozitive. Dispozitivele trebuie conectate pe rând, în funcție de puterea maximă permisă. Nu conectați consumatori în primele 1-2 minute după pornirea generatorului.**

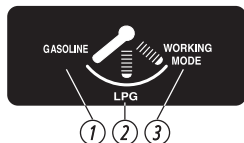
### PORNIREA GENERATORULUI PE BENZINĂ

1. Mutați robinetul de combustibil în poziția «DESCHIS».
2. Mutați maneta șocului în poziția „ÎNCHIS”.
3. La pornirea electrică - rotiți cheia în poziția „ON” și țineți-o în poziția „START” pana pornește motorul. Eliberați imediat cheia după pornirea motorului.
4. La pornirea manuală-mutați comutatorul în poziția „ON”.Trageți mânerul starterului până la simțirea sau ușoară rezistență. Trageți starterul cu o mișcare bruscă, pe toată suprafața pulmonară a bătutului și cu motorul pentru porni.
5. Mutați ușor maneta șocului în poziția «DESCHIS».

### PORNIREA GENERATORULUI PE GAZ LICHEFIAT

1. Conectați furtunul la butelia de gaz.
2. Deschideți supapa de alimentare cu gaz de pe rezervor, asigurându-vă că nu există scurgeri de gaz.
3. Setați supapa de combustibil (benzină) în poziția închis (nu trebuie să existe combustibil în carburator).
4. Fixați maneta șocului în poziția de mijloc. După pornirea generatorului, mutați-o în poziția deschis.
5. La prima exploatare pentru umplerea conductei de gaz comutați cheia în poziția OFF și trageți lent mânerul starterului pe lungimea întregă a sfoarei de 2-3 ori.
6. Pentru generatoarele cu pornire electrică - rotiți cheia în poziția «START» și țineți-o câteva secunde până la pornirea motorului.
7. Pentru a porni generatorul în regim manual, rotiți cheia în poziția «ON». , apucați mânerul și trageți lent până simți o ușoară rezistență. Trageți apoi brusc mânerul pe toată lungimea sforii.
8. Rotiți maneta șocului în poziția «DESCHIS».

### Poziția manetei de șoc pentru exploatarea generatorului



1. Poziția manetei de șoc la pornirea pe benzină.
2. Poziția manetei de șoc la pornirea pe gaz.
3. Mod de operare.

**IMPORTANT!**

**Plasați butelia cu gaz doar în poziție verticală, conform instrucțiunilor referitoare la exploatarea buteliilor cu gaz. Plasarea orizontală a buteliei cu gaz duce la defecțiuni ale reductorului încorporat al generatorului.**

**IMPORTANT!**

**Deconectați sarcina de la generator înainte de a schimba tipul de combustibil!**

Schimbarea tipului de combustibil se poate efectua fără oprirea generatorului. Când generatorul funcționează pe benzină, pur și simplu rotiți comutatorul de combustibil în poziția OPRIT și conectați gazul lichefiat la generator, deschideți supapa de alimentare cu gaz. În momentul trecerii de la benzină la gaz, în carburator vor exista reziduuri de benzină, astfel încât primele 5 minute de funcționare nu vor fi stabile, dar atunci când toată benzina este scoasă din sistemul de alimentare cu combustibil și generatorul trece complet la gaz, acesta va funcționa stabil.

Pentru modelele cu pornire electrică, verificați dacă bateria este încărcată, iar dacă este necesar, încărcați-o utilizând un încărcător (nu este inclus) sau porniți generatorul în regim manual și lăsați-l să funcționeze la sarcină maximă 50%, pentru reîncărcarea bateriei.

### PORNIREA GENERATORULUI CU MOD ATS

12

1. Pentru pornirea motorului generatorului cu ats încorporat conectați sursa principală de alimentare la intrarea corespunzătoare de tensiune a generatorului.
2. Rotiți comutatorul ATS în poziția AUTO.
3. Rotiți butonul de pornire în poziția «ON» de pe panoul generatorului.  
Pentru exploatarea generatorului fără a folosi sistemul ATS, nu lăsați comutatorul ATS în regim «AUTO»

**IMPORTANT!****Nu opriți generatorul în timp ce dispozitivele sunt conectate la acesta!  
Poate provoca deteriorarea generatorului a dispozitivului dvs.**

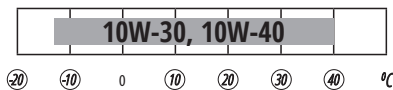
1. Deconectați toate dispozitivele conectate la generator, setați întrerupătorul de urgență în poziția OFF.
2. Lăsați generatorul să funcționeze timp de 1-2 minute fără sarcină, pentru a răci alternatorul.
3. Setează comutatorul motorului/cheia în poziția OFF.
4. Înșurubați supapa cilindrilor de gaz în poziția ÎNCHIS (sau înșurubați butelia).

Respectați acest manual! Găsiți o listă cu adresele centrelor de service pe pagina de internet a importatorului exclusiv:  
**www.konner-sohnen.com**

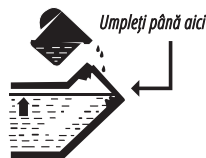
**GRAFIC DE ÎNȚREȚINERE**

Operațiune	Tip operațiune	La fiecare pornire	Prima lună sau primele 20 de ore de funcționare	Lunar sau după fiecare 20 de ore funcționare	La fiecare 3 luni sau 50 de ore de funcționare	La fiecare 6 luni sau 100 de ore de funcționare	Annual sau după fiecare 300 de ore de funcționare
<b>Ulei motor</b>	Verificare nivel	✓					
	Schimbare		✓		✓		
<b>Filtru de aer</b>	Verificare/ Curățare	✓					
	Schimbare				✓		
<b>Bujie</b>	Verificare /Curățare					✓	
	Schimbare						✓
<b>Rezervor combustibil</b>	Verificare nivel	✓					
	Curățare						✓
<b>Furtun de combustibil</b>	Verificare (schimbare, dacă este necesar)					✓	

Utilizați uleiuri proiectate pentru motoare în patru timpi SAE 10W-30, SAE 10W-40. Uleiurile de motor cu alte nivele de vâscozitate pot fi utilizate numai dacă temperatura medie a aerului în regiunea dvs. nu depășește limitele de temperatură specificat în tabel.



Este obligatorie adăugarea la timp a cantității necesare de ulei pentru asigurarea funcționării generatorului. Verificați nivelul de ulei conform programului de întreținere tehnică. O descriere detaliată a umplerii și scurgerii uleiului poate fi găsită în versiunea completă a manualului.



Curățarea filtrului de aer se efectuează la fiecare 50 de ore funcționare (sau la fiecare 10 ore în condiții ridicate de praf)

**CURĂȚAREA FILTRULUI:**

1. Deschideți clemele de pe capacul filtrului de aer.
2. Scoateți elementul de filtrare de burete.

3. Înlăturați toate depunerile de murdărie din interiorul cutiei goale a filtrului de aer.
4. Spălați bine elementul de filtrare în apă caldă cu săpun.
5. Uscați filtrul de burete.
6. Umeziți elementul de filtru cu ulei de mașină și stoarceți manual excesul.

## ÎNTREȚINEREA TEHNICĂ A BUJIEI

17

Bujia trebuie să fie întreagă, fără depuneri de funingine și cu distanța corectă.

### VERIFICAREA BUJIEI:

1. Scoateți capacul bujiei.
2. Scoateți bujia cu ajutorul unei chei corespunzătoare
3. Examinați bujia. Dacă este sparta, este necesar să o înlocuiți. Bujii recomandate - F7TC.
4. Reglați distanța dintre electrozi la 0,7 - 0,8 mm.
5. În cazul utilizării repetate, bujia trebuie curățată cu ajutorul unei perii de sârmă. După care setați decalajul corect.
6. Introduceți bujia la locul ei și strângeți-o.
7. Puneți capacul bujiei la loc.

## UTILIZAREA BATERIEI

18

Bateria generatorului nu este supusă operațiunilor de întreținere. Dacă generatorul nu este folosit o perioadă lungă de timp, bateria este supusă defectării. Pentru a prelungi durata de viață a bateriei, se recomandă încărcarea acesteia cu un dispozitiv extern (nu este inclus în set) la fiecare trei luni.

Termen de garanție bateriei - trei luni de la data achiziționării generatorului

## DEPOZITAREA GENERATORULUI

19

Spațiul de depozitare trebuie să fie uscat și fără depuneri de praf, fără accesul copiilor sau animalelor la acesta. Se recomandă păstrarea și utilizarea dispozitivului la o temperatură cuprinsă între -20°C și +40°C. Evitați pătrunderea luminii directe a soarelui, a precipitațiilor pe generator. La utilizarea și depozitarea generatorului hibrid, rezervorul de gaz trebuie păstrat în interior la temperaturi sub +10°C. Dacă temperatura este mai mică, gazul se va evapora. Informațiile referitor stocării pe termen lung și transportului sunt disponibile în versiunea completă a manualului de instrucțiuni.

**Possible disfuncționalități și modalitățile de depanare, precum și valorile medii ale puterii dispozitivului pot fi găsite în versiunea completă a manualului.**

## COLECTAREA BATERIEI ȘI A GENERATORULUI

20

Pentru a evita poluarea mediului, separați bateria și generatorul de alte deșeuri. Vă rugăm să asigurați reciclarea acestora în cel mai sigur mod.

## TERMENI DE GARANȚIE

21

Termenul de garanție asigurat de producătorul internațional este de 24 luni pentru persoane fizice și 12 luni pentru persoane juridice conform legislației române în vigoare. Perioada de garanție începe de la data achiziționării echipamentului și se aplică numai dacă echipamentul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire). Vânzătorul care comercializează produsul este responsabil pentru acordarea garanției. Contactați vânzătorul pentru solicitarea garanției. În cadrul termenului de garanție se presupune înlocuirea echipamentului cu unul similar, sau repararea/inlocuirea gratuită a subansamblor/pieselor constatate defecte din vina producătorului și nu se extinde asupra uzurii consumabilelor (filtre, ulei, bujii etc) sau a accesoriilor (curea transmisie, cablu de alimentare, furtun de alimentare etc.). Decizia de reparare sau înlocuire a pieselor defecte aparține în mod exclusiv centrului de service. Lucrările de reparație sau de înlocuire a pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție și nici nu va fi aplicată o nouă garanție pentru echipament.

Certificatul de garanție trebuie păstrat pe tot parcursul perioadei de garanție. În cazul pierderii certificatului de garanție, acesta nu va fi înlocuit cu altul. La solicitarea de reparație sau înlocuire, clientul este obligat să prezinte o copie documentului de achiziție (factură sau bon fiscal) și certificatul de garanție original. Certificatul de garanție atașat la livrarea produsului în timpul vânzării, trebuie completat corect și complet de către comerciant și client, semnat și ștampilat. În alte cazuri, garanția nu va fi valabilă. Clientul are obligația de a citi și de a lua la cunoștință condițiile de garanție menționate în certificatul de garanție și instrucțiunile din manualul de utilizare a echipamentului.

Echipamentul va fi adus la centrul de service în stare curată. Piesele care au fost înlocuite devin proprietatea centrului de service. La expirarea perioadei de garanție (postgaranție) de depanare produsului se va efectua contractul, la solicitarea clientului.



# EC Declaration of Conformity

**Nr. 148**

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH  
 Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany  
 Product: Gasoline generators "Könner & Söhnen"  
 Type / Model: KS 2900, KS 2900G, KS 3000, KS 3000E, KS 3000G, KS 5000E G, KS 7000, KS 7000E, KS 7000E G, KS 7000E-3, KS 7000E ATS, KS 7000E-3 ATS, KS 7000E-1/3, KS 9000E G, KS 10000E, KS 10000E G, KS 10000E-3, KS 10000E ATS, KS 10000E-3 ATS, KS 10000E-1/3.

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive  
2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive (EMC)  
2000/14/EC Noise Directive  
(EU) 2016/1628 Non-Road mobile machinery emissions

Applied Standards: EN 55012:2007+A1:2009  
EN ISO 8528-13:2016  
EN 12100:2010  
EN ISO 3744: 1995, ISO 8528-10:1998

Gasoline engine KS 210, KS 390, KS 440 correspond to European Emission Standard Euro V (STAGE V). This is confirmed by EU TYPE-APPROVAL CERTIFICATE granted by NSAI certification. Technical service responsible for carrying out the test - TÜV SÜD Auto servise GmbH in München, Germany. Date of issue 15/06/2018

### 2000/14/EC\_2005/88/EC Annex VI

For Models: KS 2900, KS 2900G, KS 3000, KS 3000E, KS 3000G  
Noise: measured Lwa=91 dB (A), guaranteed Lwa= 93 dB (A)

For Models: KS 5000E G, KS 7000, KS 7000E, KS 7000E G, KS 7000E-3, KS 7000E ATS, KS 7000E-3 ATS, KS 7000E-1/3  
Noise: measured Lwa=93 dB (A), guaranteed Lwa= 95 dB (A)

For Models: KS 9000E G, KS 10000E, KS 10000E G, KS 10000E-3, KS 10000E ATS, KS 10000E-3 ATS, KS10000E-1/3  
Noise: measured Lwa=94 dB (A), guaranteed Lwa= 96 dB (A)

Notification body, responsible for 2000/14/EC Noise Directive certificate issuing is TÜV Product Service, TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch 3-13F, No. 151 Heng Tong Road Shanghai 200070, P.R.China Tel: (+86-21) 6141 0123; Fax: (+86-21) 6140 8600. Notification body number is 0036.

Notification body, responsible for 2006/42/EC Machinery Directive and 2014/30/EU Electromagnetic compatibility Directive (EMC) certificates issuing is Ente Certificazione Machine Srl Via Ca' Bella, 243 – Loc. Castello di Serravalle – 40053 Valsamoggia (BO) - ITALY +39 051 6705141 +39 051 6705156 info@entecerma.it www.entecerma.it. Notification body number is 1282.



23

**Issued Date:** 2023-01-30  
**Place of issue:** Duesseldorf  
**General Director:** Fomin P.

*P. Fomin*

**DIMAX**  
International  
GmbH  
Steuer-Nr.: 103 5722 2493  
USt-IdNr.: DE29617274

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

## CONTACTE

### Deutschland:

DIMAX International GmbH Flinger  
Broich 203 -FortunaPark- 40235  
Düsseldorf, Deutschland

[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

### Ihre Bestellungen

[orders@dimaxgroup.de](mailto:orders@dimaxgroup.de)

### Kundendienst, technische Fragen und Unterstützung

[support@dimaxgroup.de](mailto:support@dimaxgroup.de)

### Garantie, Reparatur und Service

[service@dimaxgroup.de](mailto:service@dimaxgroup.de)

### Sonstiges

[info@dimaxgroup.de](mailto:info@dimaxgroup.de)

---

### Polska:

DIMAX International Poland Sp.z o.o.  
ul. Południowa 8, 05-830,  
Stara Wieś, Polska,

[info.pl@dimaxgroup.de](mailto:info.pl@dimaxgroup.de)

[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

---

### Україна:

ТОВ «Генератор альянс»,  
вул. Електротехнічна 47,  
02225, м. Київ, Україна

[sales@ks-power.com.ua](mailto:sales@ks-power.com.ua)

[www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)